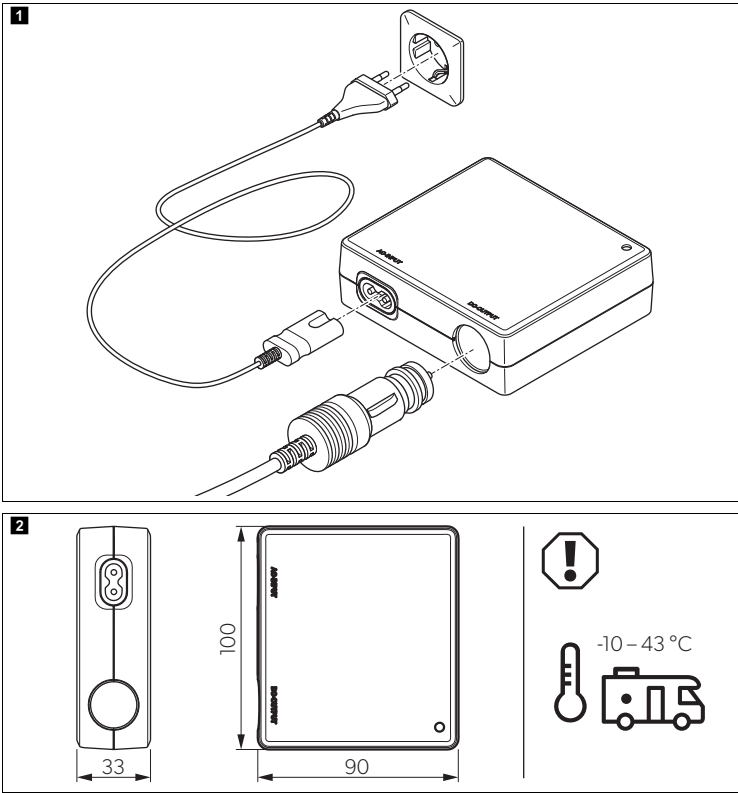




SV Bruksanvisning

Säkerhetsanvisningar

AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Enheten får endast repareras av kvalificerad personal som är förtrogen med riskerna och gällande relevanta och nationella lagar och förordningar.
- Kontakta tillverkarens support om det gäller reparationer (se dometic.com/contact).

Elapparater är inga leksaker

- I samband med elektriska apparater kan det uppstå farliga situationer som barn är ovetande om.
- Låt dem endast använda elektriska apparater under uppsikt.

Installation på båtar

- Felaktigt installerade elprodukter kan leda till korrosionsskador på båten. Låt en (båt)elektriker installera växelriktaren.

OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här anvisningarna kan följden bli att apparaten skadas.

- Använd inte apparaten i våta eller fuktiga omgivningar.
- Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Utsätt inte apparaten eller dess kablar för värme (t.ex. direkt solljus, värme, ugnar, ...).

Avsedd användning

Den elnåtsanslutna likriktaren är avsedd för drift av kompressorkylskåp med en maximal strömförbrukning på 81 W och en märkspänning på 27 V $\overline{=}$ från ett eluttag på 100–240 V $\sim$.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren

- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren

- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Installation

AKTA! Risk för personskada

- Dra kablarna så att ingen kan snubbla över dem och så att kablarna inte kan skadas.
- Dra inte i kablarna.
- Lägg inte kablarna löst eller med skarpa böjar på ledande material (metall).

- Anslut enheten så som visas på bild **1**.

Användning

AKTA! Risk för personskada

- Använd endast apparaten när höjlet och kablarna är oskadade.
- Om kylapparaterns anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.

Apparaten fungerar automatiskt efter korrekt installation.

Rengöring och skötsel

WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet
Koppla alltid bort strömförsörjningskabeln innan du rengör apparaten.

OBSERVERA! Risk för skada
Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada apparaten.

- Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är trasig kontaktar du din återförsäljare eller tillverkarens lokalkontor i ditt land (se dometic.com/dealer).

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor

- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
➤ När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
➤ Produkten kan kasseras utan avgift.

NO Bruksanvisning

Sikkerhetsinstruksjoner

FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for elektrisk støt

- Reparasjon av apparatet må kun utføres av fagpersoner som kjenner til de aktuelle farene og gjeldende forskrifter.
- Hvis du ønsker reparasjonsservice, kan du ta kontakt med produsentens supportavdeling (se dometic.com/contact).

Elektroniske apparater er ikke leketøy

- Barn er ikke i stand til å bedømme farer forbundet med elektriske apparater.
- La dem bare bruke elektriske apparater uten tilsyn.

Installasjon på båter

- Hvis elektriske apparater installeres feil på skip, kan det føre til korrosjonsskader på skipet. Sørg for at veksleretteren installeres av fagfolk (skipselektrikere).

PASS PÅ! Manglende overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet.

- Bruk ikke apparatet på steder der det er fuktig eller vått.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Ikke eksponerer apparatet eller kablene til apparatet for varme (f.eks. direkte sollys, ovner, ...).

Forskriftsmessig bruk

Likeretteren er ment for bruk i kompressorkjølere med et maksimalt strømforbruk på 81 W og en nettspenning på 27 V $\overline{=}$ fra et elektrisk strømmett på 100–240 V $\sim$.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Felaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler som ikke er levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Installasjon

FORSIKTIG! Fare for personskader

- Legg ledningene slik at man ikke snubler i dem, og slik at man unngår å skade kabelen.
- Ikke trekk i kablene.
- Ikke legg ledninger løst eller skarpt bøyd ved materiell som leder strøm (metall).

- Koble til apparatet som vist i fig. **1**.

Betjening

FORSIKTIG! Fare for personskader

- Bruk kun generatoren hvis du er sikker på at hus og kabler er uskadde.
- Hvis kjøleapparatets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.

Etter riktig installasjon går apparatet automatisk.

Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt
Koble alltid fra strømkabelen før rengjøring av apparatet.

PASS PÅ! Fare for skader
Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da dette kan skade apparatet.

- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, må du ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet ditt (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kutteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
➤ Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
➤ Produktet kan avhendes gratis.

FI Käyttöohje

Turvallisuusohjeet

HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kotalaiseen vammaan.

Sähköiskun vaara

- Laitteen saa korjata vain pätevä henkilöstö, joka tuntee töihin liittyvät vaarat sekä niitä koskevat määräykset.
- Jos laite tarvitsee korjausta, ota yhteyttä valmistajan tukeen (katso dometic.com/contact).

Elektroniset laitteet eivät ole leikkikalua

- Lapset eivät osaa arvioida sähkölaitteista aiheutuvia vaaroja oikein.
- Salli sähkölaitteiden käyttö vain valvonnan alaisena.

Asennus veneisiin

Sähkölaitteiden asentaminen väärin voi aiheuttaa veneisiin korroosiovaurioita. Anna inverterin asentaminen asiantuntevan (vene-) sähkömiehen tehtäväksi.

HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon.

- Älä käytä laitetta määssä tai kosteassa ympäristössä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä altista laitetta tai sen kaapeleita kuumuudelle (esimerkiksi suoralle auringonvalolle, lämmitykselle, uuneille, jne.).

Käyttötarkoitus

Verkkotasasuuntaaja on tarkoitettu sellaisien kompressorijääkaappien käyttöön, joiden enimmäistehonkulutus on 81 W ja nimellisjännite 27 V $\overline{=}$ sähköverkosta 100 – 240 V $\sim$.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liittäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alukuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehtyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Asennus

HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- Sijota johdot siten, että johtoihin ei voi kompastua ja että johdot eivät voi vaurioitua.
- Älä vedä johdosta.
- Älä aseta irrallisia tai teräville taitteille asetettuja johtimia sähköä johtavan materiaalin (metalli) päälle.

- Liitä laite kuvan osoittamalla tavalla (**1**).

Käyttö

HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- Käytä laitetta vain, kun olet varma, että kotelossa ja johtimissa ei ole vaurioita.
- Jos kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan liitäntäjohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteen välttämiseksi.

Asianmukaisen asennuksen jälkeen laite toimii automaattisesti.

Puhdistus ja hoito

VAROITUS! Sähköiskun vaara
Irrota aina virtajohto ennen laitteen puhdistamista.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara
Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta

- Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukaimiseen.

Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys

- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys

- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
➤ Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
➤ Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

PL Instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Napraw urządzenia mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby, które są świadome potencjalnych zagrożeń i znają odpowiednie krajowe przepisy.
- W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu producenta (patrz dometic.com/contact).

Urządzenia elektroniczne nie są zabawkami

- Dzieci ani osoby niedołążne nie są w stanie ocenić zagrożeń, które mogą one powodować.
- Nie należy pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru.

Instalacja na łodziach

- Nieprawidłowa instalacja urządzeń elektrycznych na łodziach może powodować ich korozję. Instalację falownika należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi specjalizującemu się w instalacjach elektrycznych łodzi.

UWAGA! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Nie używać urządzenia w środowisku wilgotnym lub mokrym.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenia nie wolno używać na wolnym powietrzu.
- Nie narażać urządzenia ani jego przewodów na działanie wysokich temperatur (np. bezpośredniego światła słonecznego, ogrzewania, piekarników itp.).

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Prostownik sieciowy jest przeznaczony do obsługi lodówek kompresorowych o maksymalnym poborze mocy 81 W i napięciu znamionowym 27 V $\overline{=}$ z sieci elektrycznej 100–240 V $\sim$.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Montaż

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- Przewody należy układać w sposób pozwalający uniknąć potykania się o nie oraz ich uszkodzenia.
- Nie wolno ciągnąć za przewody.
- Nie należy układać luźnych albo mocno zgiętych przewodów przy materiałach przewodzących (metal).

- Podłączyć urządzenie w sposób pokazany na ilustracji **1**.

Eksploatacja

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- Urządzenia używać można wyłącznie po upewnieniu się, że jego obudowa i przewody nie są uszkodzone.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego serwisie.

Po prawidłowym zamontowaniu urządzenie uruchomi się automatycznie.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem
Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć przewód zasilający.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

- Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

